ROMANIA - Road Transit Corridors – see verso

RO

 [**https://bit.ly/traseetranzitRomania**](https://bit.ly/traseetranzitRomania)

Plate number: .....................................

*Номерной знак:*

Registration country: ...........................

*Страна регистрации:*

Ro Border Crossing point:

*Пограничный пункт Румынии:*

|  |  |
| --- | --- |
| Entry Stamp ***Въезд:*** : | Exit Stamp ***Выезд:*** : |
|  |  |

Transit time limit: maxim 48 hours !!! To be handed over at exit border!

*Лимит транзита: максимум 48 часов !!!*

**TRANZITAREA TERITORIULUI ROMÂNIEI SE FACE CU RESPECTAREA URMĂTOARELOR CONDIȚII MINIMALE:**

The transit of the territory of Romania is done in compliance with the following minimum conditions:

*ТРАНЗИТ ЧЕРЕЗ ТЕРРИТОРИЮ РУМЫНИИ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ С СОБЛЮДЕНИЕМ СЛЕДУЮЩИХ МИНИМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ:*

● **Se vor utiliza numai coridoarele de tranzit și punctele de frontieră situate la capetele coridoarelor respective**;

Only transit corridors and border points at the ends of the respective corridors will be used;

*Используются только транзитные коридоры и пограничные пункты на концах соответствующих коридоров;*

● **Tranzitarea teritoriului României se face într-un interval de timp minimum posibil / se permite staționarea pentru o perioada de odihnă zilnică normată precum și cele impuse de conducerea zilnică; staționare autovehiculului în tranzit se face exclusiv in parcările de pe coridoarele respective, marcate corespunzător;**

The transit of the territory of Romania is done in a minimum possible time interval / it is allowed to stay for a period of normal daily rest as well as those imposed by the daily management; parking of the vehicle in transit is done exclusively in the parking lots on the respective corridors, marked accordingly;

*Транзит территории Румынии осуществляется в минимально возможный промежуток времени / разрешается оставаться на период ежедневного отдыха, а также связанные с ежедневным вождением; парковка транспортного средства при транзите осуществляется исключительно на стоянках соответствующих коридорах, обозначенных соответствующим образом;*

● **Nu este admisă abaterea de la traseele menționate pe coridoarele respective;**

The deviation from the mentioned routes on the respective corridors is not allowed;

*Не допускается отклонение от указанных маршрутов по соответствующим коридорам.*

● **Tranzitarea teritoriului României nu poate depăși o durata mai mare de 48 de ore, incluzând pauzele obligatorii;**

The transit of the Romanian territory does not exceed 48 hours, including the compulsory pauses;

*Транзит через территорию Румынии не может превышать продолжительности более 48 часов, включая обязательные перерывы*

● **Nerespectarea condiției respective conduce la carantinarea conducătorului auto in spatiile puse la dispoziție de autoritățile administrației publice cu suportarea cheltuielilor aferente carantinarii; autovehiculul poate fi preluat, in acest caz, de un reprezentant al deținătorului acestuia;**

Failure to comply with the respective condition leads to the quarantine of the driver in the spaces provided by the public administration authorities with the expenses related to the quarantine; the vehicle may be taken, in this case, by a representative of its owner;

*Несоблюдение этого условия приведет к карантину водителя в помещениях, предоставленных органами государственного управления и оплате расходов, связанных с карантином; транспортное средство может быть взято, в этом случае, представителем его владельца.*

**